

**NE SMÍ
SE TO TADY
ZASTAVIT!**

**ZÍTRA
MUSÍME
OTEVŘÍT.**

Licenci k provozování hry udělila agentura the Agency (London) Ltd.,
POttery Lane, London W11 4LZ email: info@theagency.co.uk.

Autorská práva k uvedení v České republice zastupuje Aura - Pont s. r. o.,
Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4

Autorská práva překladatele dramatického textu zastupuje DILIA, divadelní,
literární, audiovizuální agentura z.s., Krátkého 143/1, Praha 9

PRA
H
A
PRA
GUE
PRA
GA
PRA
G

bnt attorneys
in CEE

SKINO
APT
PASAŽ

ARNOLD WESKER

KUCHYŇ

REŽIE
PŘEKLAD
DRAMATURGIE A ÚPRAVA

VÝPRAVA
HUDBA
POHYBOVÁ SPOLUPRÁCE

OBSAZENÍ

MARCO, MAJITEL RESTAURACE
ŠÉFKUCHAR, PŘEZDÍVANÝ RATATOUILLE
FRANK, SOUS-CHEF
PETR
SERHIJ
IVAN
MAX
NICK
MICHAIL
KAREL
BERTA
CUONG
PAVLINA
ERIKA
VRCHNÍ
MONIKA
HELENA
VIKY
DANA
ANNA

VERA
ŽEBRÁK

MICHAL DOČEKAL
JIŘÍ MUCHA
BARBORA HANČILOVÁ
KAMILA KRBCOVÁ
MARTIN CHOCHOLOUŠEK
JIŘÍ HÁJEK
KAROLINA GILOVÁ

ONDŘEJ VETCHÝ / JAN BURIAN

FILIP KAŇKOVSKÝ
ZDENĚK VENCL
PROKOP KOŠAŘ
KOSTIANTYN ZHYROV
VAVŘINEC KRATOCHVÍL
HUBERT LUDWIG
FRANTIŠEK FLORIÁN
DANYLO RYPALENKO
RADEK LAJFR
VERONIKA JANKŮ
LUKÁŠ TRAN
DIANA KOMISARENKO
ANNA VESELÁ
MAREK NAGL
KATEŘINA MĚCHUROVÁ
BARBORA VAŠIČKOVÁ
MARIE ANNA MYŠIČKOVÁ
BARBORA BOLÍKOVÁ
ALŽBĚTA DOLEČKOVÁ /
KAROLÍNA PETŘVALSKÁ
VERA TIMOFEEVA
VITALII VORKHLIK

Texty citované v inscenaci pocházejí z děl A. Bourdaina: *Důvěrnosti z kuchyně* a G. Orwella: *Na dně v Paříži* a *Londýně*.

Tahle špinavá kuchyně je jako celej svět. → Cuong

Celej svět je plnej kuchyní, jenom některym se říká kancelář a některym továrna. Aspoň jednou bych chtěl ráno přijít, aby tady nic nebylo. → Petr

Doba obědů je jako delirium. Pracuje se jako by všem zbývalo nanejvýš pět minut života. → Berta

Tohle není místo pro lidskýho tvora, to je na infarkt před třicítkou! → Karel

Přál by si jeden klidný den v práci. Aspoň jeden den. → Frank

Vrchní se k hostům chová jako k aristokracii, ale k servírkám jako ke kobyílám na trhu. → Vrchní

Někdy je člověku líp bez chlapa. → Erika

Když musíš šetřit i na blběj potrat, jak by si sama mohla dovolit vychovávat dítě? → Anna

Nikdo tady nestojí o nový nápady. Hlavně, aby všechno šlo dostatečně rychle. → Šéfkuchař

Tady nejste na Urale, tak mluďte jako lidi. → Max

Možná by stačilo, kdybys míň chlastal a lhal. → Dana

Nepanikař. Prostě to votři a odnes to. → Helena

Když mám prachy, jsem dobrej, laskavej, miluju celej svět. → Ivan

Copak jsme zvířata? → Viky

Já sním o tom, že lidi, o kterých jsem si myslela, že jsou zvířata, třeba až takový zvířata nejsou. Že se k sobě dokážou chovat jako lidi. → Pavlina

Hlad je víc než pýcha. → Žebrák

Ráno měla teplotu 38.5, ale nemohla si dovolit zůstat doma. → Vera

Mohla by časem přestat dělat tuhle práci – dřív, než ji to odrovná. → Monika

Chtěl bych si našetřit dost na to, abych moh procestovat svět. → Nick

Mně nevádí sem chodit. Mně vadí se sem vracet. → Michail

Dneska vopravdu nemá náladu. → Serhij

Myslíte si, že si můžu dovolit zavřít? → Marco, majitel

ARNOLD WESKER (1932–2016)

Vyrůstal v rodině židovských přistěhovalců. Matka pocházela ze Sedmíhradska a pracovala jako kuchařka, otec byl původem z Ukrajiny a oba rodiče byli sympatizující komunisté.

Rodinná finanční situace nedovolila Weskerovi nastoupit ke studiu na Royal Academy of Dramatic Arts, ačkoli byl přijat. Místo toho v následujících letech dva roky sloužil v RAF a posléze vystřídal řadu zaměstnání: působil jako knihkupec, nábytkář nebo kuchař. Vypracoval se na cukráře v luxusní pařížské restauraci Le Rallye.

Následně si našetřil dostatek peněz na to, aby mohl studovat na London Film School.

Jeho hra *Kuchyň* byla inspirována kromě zkušeností v Paříži také prací v Hotelu Bell v Norwichi, kde Wesker potkal svou budoucí ženu Doreen Bicker, přezdívanou Dusty. Následovala *Slepičí polévka s krupkami* (1958) inspirovaná zhlédnutím inscenace *Ohlédni se v hněvu* Johna Osborna v Royal Court Theatre. Pro kritiky se touto hrou Wesker zařadil mezi rozhněvané mladé muže. Následovalo rodinné sociální drama *Kořeny*, z něž se postupem času stala doporučená školní četba.

V 60. letech se věnoval aktivismu. V roce 1961 byl zatčen za protest proti jaderným zbraním. Následovala snaha o přinesení kultury do regionů v rámci Centra 42, která zkrachovala pro nedostatek subvencí.

Mezi jeho nejslavnější pozdější díla patří *Kupec* (1976), přepis *Kupce benátského*. V roce 2006 byl Wesker jmenován sirem.